



Il contenuto di questo supplemento aggiorna quanto riportato sul Libretto di Uso e Manutenzione al quale risulta allegato.

RUOTE E PNEUMATICI

Versione	Cerchi	Pneumatici
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
Ruotino di scorta (ove presente)		195/75 18 106P

NOTA Alfa Romeo, in collaborazione con Pirelli, ha sviluppato appositamente per Alfa Romeo Stelvio una gamma di pneumatici, contraddistinti dalla marcatura "AR". Gli pneumatici "AR" assicurano la migliore performance e sicurezza del veicolo. Alfa Romeo non può garantire l'idoneità di pneumatici non approvati i quali possono innescare fenomeni di malfunzionamento del veicolo.

Motori 2.0T4 MAir e 2.2 JTD: gli pneumatici invernali sono disponibili nelle misure 235/65R17 108H, 235/60R18 103V, 235/55R19 101V e 255/45 R20 101W.

Controllare sempre sulla Carta di circolazione i pneumatici installabili (misura, indice di carico, simbolo di velocità).

PRESSIONE DI GONFIAGGIO A FREDDO

Con pneumatico caldo il valore della pressione deve essere $\pm 0,3$ bar rispetto al valore prescritto. Ricontrollare comunque il corretto valore a pneumatico freddo.

Se necessita sollevare la vettura fare riferimento al paragrafo "Sollevamento della vettura" nel capitolo "In emergenza" sul Libretto Uso e Manutenzione.

I valori di pressione sotto riportati sono validi per tutti i tipi di pneumatici: estivi, invernali ed "All Season" (ove previsti).

Motori 2.0 T4 MAir e 2.2 JTD

Pneumatici	A vuoto e medio carico [bar]		A pieno carico [bar]	
	Anteriore	Posteriore	Anteriore	Posteriore
235/65 R17	2,2	2,4	2,3	2,6
235/60 R18	2,1	2,3	2,3	2,6
235/55 R19	2,1	2,3	2,3	2,6
255/45 R20	2,3	2,5	2,4	2,7
195/75 18 (Ruotino di scorta)	3,0			

Qualora vengano installati pneumatici invernali, si raccomanda di utilizzare le stesse pressioni di gonfiaggio dei pneumatici di primo impianto (tabella sopra).

Ⓕ Le présent supplément est la mise à jour de la Notice d'entretien dont il constitue l'annexe.

ROUES ET PNEUS

Version	Jantes	Pneus
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
Roue compacte de secours (suivant modèle)		195/75 18 106P

REMARQUE Alfa Romeo, en collaboration avec Pirelli, a développé exclusivement pour Alfa Romeo Stelvio une gamme de pneus portant le marquage « AR ». Les pneumatiques « AR » garantissent un meilleur niveau de performances et de sécurité au véhicule.

Alfa Romeo ne peut garantir l'adéquation de pneus non approuvés pouvant déclencher des phénomènes de dysfonctionnement du véhicule.

Moteurs 2.0T4 MAir et 2.2 JTD : les pneus hiver sont disponibles dans les dimensions 235/65R17 108H, 235/60R18 103V, 235/55R19 101Vet 255/45 R20 101W.

Toujours contrôler sur la carte grise les pneumatiques « chaussables » (dimensions, indice de charge, symbole de vitesse).

PRESSIION DE GONFLAGE À FROID

Lorsque le pneu est chaud, la valeur de la pression doit être majorée de +0,3 bar par rapport à la valeur préconisée. Contrôler à nouveau la valeur correcte quand le pneu est froid.

S'il faut soulever la voiture, se reporter au paragraphe « Soulèvement de la voiture » du chapitre « Situations d'urgence » dans le Notice d'entretien.

Les valeurs de pression ci-dessous sont valables pour tous types de pneus : été, hiver et « All Season » (le cas échéant).

Moteurs 2.0 T4 MAir et 2.2 JTD

Pneus	À vide et charge moyenne [bar]		À pleine charge [bar]	
	Avant	Arrière	Avant	Arrière
235/65 R17	2,2	2,4	2,3	2,6
235/60 R18	2,1	2,3	2,3	2,6
235/55 R19	2,1	2,3	2,3	2,6
255/45 R20	2,3	2,5	2,4	2,7
195/75 18 (Roue de secours)	3,0			

En cas de pose de pneus hiver, il est recommandé de les gonfler à la pression des pneus de première monte (tableau ci-dessus).

WHEELS AND TYRES

Version	Wheels	Tyres
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
Space saver spare wheel (where provided)		195/75 18 106P

NOTE In partnership with Pirelli, Alfa Romeo has developed a range of tyres specially for the Alfa Romeo Stelvio. They can be identified by the "AR" mark. The "AR" tyres ensure the best vehicle performance and safety. Alfa Romeo cannot guarantee that non-approved tyres are suitable, and they may cause vehicle malfunctions.

2.0T4 MAir and 2.2 JTD engines: winter tyres are available in the following sizes: 235/65R17 108H, 235/60R18 103V, 235/55R19 101V and 255/45 R20 101W.

Always check the registration certificate for the tyres that can be installed (size, load index, speed symbol). Always check the registration certificate for the tyres that can be installed (size, load index, speed symbol).

COLD TYRE INFLATION PRESSURE

When the tyres are warm, the inflation pressure should be +4.35 psi (+0.3 bar) in relation to the recommended figure. However, recheck that the value is correct with the tyre cold.

If it is necessary to raise the vehicle, refer to the "Raising the vehicle" paragraph in the "In an emergency" chapter in the Owner Handbook.

The pressures given below apply to all tyre types: summer, winter and all season (where provided).

2.0 T4 MAir and 2.2 JTD engines

Tyres	Unladen/medium load [psi / bar]		Full load [psi / bar]	
	Front	Rear	Front	Rear
235/65 R17	32 / 2.2	34.8 / 2.4	33.3 / 2.3	37.7 / 2.6
235/60 R18	30.5 / 2.1	33.3 / 2.3	33.3 / 2.3	37.7 / 2.6
235/55 R19	30.5 / 2.1	33.3 / 2.3	33.3 / 2.3	37.7 / 2.6
255/45 R20	33.3 / 2.3	36.3 / 2.5	34.8 / 2.4	39.2 / 2.7
195/75 18 (Space-saver wheel)	43.5 / 3.0			

If winter tyres are fitted, always use the same inflation pressures as for the tyres originally installed (table above).

Ⓓ Der Inhalt dieser Ergänzung aktualisiert den Inhalt der Betriebsanleitung, der diese Ergänzung beigelegt ist.

RÄDER UND REIFEN

Version	Felgen	Reifen
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
Notrad (wo vorhanden)		195/75 18 106P

HINWEIS Alfa Romeo hat in Zusammenarbeit mit Pirelli speziell für Alfa Romeo Stelvio eine Auswahl an Reifen entwickelt, die mit der Markierung „AR“ gekennzeichnet sind. Die „AR“-Reifen gewährleisten eine verbesserte Leitung und Sicherheit des Fahrzeugs.

Alfa Romeo kann nicht für die Eignung nicht zugelassener Reifen garantieren, die zu Fehlfunktionen des Fahrzeugs führen können.

Motoren 2.0T4 MAir und 2.2 JTD: Die Winterreifen sind in den Größen 235/65R17 108H, 235/60R18 103V, 235/55R19 101V und 255/45 R20 101W erhältlich.

Überprüfen Sie in der Zulassungsbescheinigung immer die zugelassenen montierbaren Reifen (Größe, Last, Geschwindigkeit).

FÜLLDRUCK BEI KALTEM REIFEN

Bei warmem Reifen muss der Druckwert +0,3 bar über dem vorgeschriebenen Wert liegen. Auf jeden Fall den korrekten Wert des Reifendrucks kalt kontrollieren.

Sollte ein Anheben des Fahrzeugs erforderlich sein, die Angaben in Abschnitt „Anheben des Fahrzeugs“ im Kapitel „Im Notfall“ beachten in der Betriebsanleitung.

Die unten angegebenen Druckwerte gelten für alle Reifentypen: Sommer, Winter und „All Season“ (wo vorgesehen).

Motoren 2.0 T4 MAir und 2.2 JTD

Reifen	Leer und halb beladen [bar]		Voll beladen [bar]	
	Vorn	Hinten	Vorn	Hinten
235/65 R17	2,2	2,4	2,3	2,6
235/60 R18	2,1	2,3	2,3	2,6
235/55 R19	2,1	2,3	2,3	2,6
255/45 R20	2,3	2,5	2,4	2,7
195/75 18 (Notrad)	3,0			

Sollten Winterreifen montiert werden, empfiehlt sich die Nutzung des Reifendrucks der Originalbereifung (Tabelle oben).

(E) El contenido de este suplemento actualiza lo indicado en el Manual de Empleo y Cuidado al que se adjunta.

RUEDAS Y NEUMÁTICOS

Versión	Llantas	Neumáticos
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
Rueda de repuesto (donde esté presente)		195/75 18 106P

NOTA Alfa Romeo, en colaboración con Pirelli, ha desarrollado en exclusiva para el Alfa Romeo Stelvio una gama de neumáticos que se identifican por el marcado "AR". Los neumáticos "AR" optimizan las prestaciones y la seguridad del vehículo. Alfa Romeo no puede garantizar la idoneidad de neumáticos no aprobados que pueden provocar problemas de funcionamiento en el vehículo.

Motores 2.0T4 MAir e 2.2 JTD: los neumáticos de invierno están disponibles en los tamaños 235/65R17 108H, 235/60R18 103V, 235/55R19 101Vy 255/45 R20 101W.

Controlar siempre en el permiso de circulación qué neumáticos se pueden montar (tamaño, índice de carga y símbolo de velocidad).

PRESIÓN DE INFLADO EN FRÍO

Con el neumático caliente el valor de la presión debe ser + 0,3 bar con respecto al valor indicado. Vuelva a controlar el correcto valor con neumático frío.

Si es necesario levantar el vehículo consultar el apartado “Elevación del vehículo” en el capítulo “En caso de emergencia” en el Manual de Empleo y Cuidado.

Los valores de presión indicados a continuación son válidos para todo tipo de neumáticos: verano, invierno y todo tiempo (donde estén previstos).

Motores 2.0 T4 MAir y 2.2 JTD

Neumáticos	Sin carga y con media carga [bar]		A plena carga [bar]	
	Delantero	Trasero	Delantero	Trasero
235/65 R17	2,2	2,4	2,3	2,6
235/60 R18	2,1	2,3	2,3	2,6
235/55 R19	2,1	2,3	2,3	2,6
255/45 R20	2,3	2,5	2,4	2,7
195/75 18 (Rueda de repuesto)	3,0			

Si se montan neumáticos de invierno, se recomienda utilizar las mismas presiones de inflado de los neumáticos de primer equipamiento (tabla anterior).

(P) O conteúdo deste suplemento atualiza as indicações descritas no Manual de Uso e Manutenção ao qual está anexo.

RODAS E PNEUS

Versão	Jantes	Pneus
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
Roda sobresselente (se presente)		195/75 18 106P

NOTA! A Alfa Romeo, em colaboração com a Pirelli, desenvolveu exclusivamente para o Alfa Romeo Stelvio uma gama de pneus, assinalados pela marca "AR". Os pneus "AR" garantem o melhor desempenho e segurança do veículo. A Alfa Romeo não pode garantir a idoneidade de pneus não aprovados e que podem originar fenómenos de funcionamento irregular do veículo.

Motores 2.0T4 MAir e 2.2 JTD: os pneus de inverno estão disponíveis nas medidas 235/65R17 108H, 235/60R18 103V, 235/55R19 101V e 255/45 R20 101W.

Verificar sempre no Documento Único Automóvel os pneus que podem ser instalados (medida, índice de carga, símbolo de velocidade).

PRESSÃO DE ENCHIMENTO A FRIO

Com o pneu quente o valor da pressão deve ser +0,3 bar em relação ao valor prescrito. Voltar a verificar, de qualquer forma, o valor correto com o pneu frio.


Se for necessário elevar o veículo, consultar o parágrafo “Elevação do veículo”, no capítulo “Em emergência” no Manual de Uso e Manutenção.

Os valores de pressão abaixo indicados são válidos para todos os tipos de pneus: de verão, inverno e “All Season” (onde previstos).

Motores 2.0 T4 MAir e 2.2 JTD

Pneus	Em vazio e meia carga [bares]		Com carga total [bares]	
	Dianteira	Traseira	Dianteira	Traseira
235/65 R17	2,2	2,4	2,3	2,6
235/60 R18	2,1	2,3	2,3	2,6
235/55 R19	2,1	2,3	2,3	2,6
255/45 R20	2,3	2,5	2,4	2,7
195/75 18 (Roda sobresselente)	3,0			

Sempre que sejam instalados pneus de inverno, recomenda-se utilizar as mesmas pressões de enchimento dos pneus de fábrica (tabela acima).

 Dit supplement is een update van de informatie in het Instructieboekje waarbij dit supplement gevoegd is.

WIELEN EN BANDEN

Versie	Velgen	Banden
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
Noodreservewiel (indien aanwezig)		195/75 18 106P

OPMERKING In samenwerking met Pirelli heeft Alfa Romeo specifiek voor Alfa Romeo Stelvio een assortiment winterbanden ontwikkeld, voorzien van de markering "AR". De banden "AR" waarborgen de beste prestaties en veiligheid van het voertuig. Alfa Romeo kan de geschiktheid niet waarborgen van banden die niet goedgekeurd zijn. Bij gebruik van dergelijke banden kan het voertuig storingen vertonen.

Motoren 2.0T4 MAir en 2.2 JTD: de winterbanden zijn beschikbaar in de maten 235/65R17 108H, 235/60R18 103V, 235/55R19 101V en 255/45 R20 101W.

Controleer altijd op het kentekenbewijs welke banden geïnstalleerd kunnen worden (maat, belastingsindex, snelheidssymbool).

BANDENSPIJNING IN KOUDE TOESTAND

Bij warme banden moet de bandenspanning 0,3 bar hoger zijn dan de aanbevolen waarde. De correcte waarde moet in ieder geval nogmaals gecontroleerd worden wanneer de banden koud zijn.

Als het voertuig opgekrikt moet worden, raadpleeg dan de paragraaf "Opkrikken van het voertuig" in het hoofdstuk "Noodgevallen" in het Instructieboekje.

De onderstaande waarden voor bandenspanning zijn geldig voor alle soorten banden: zomerbanden, winterbanden en "All Season" (indien voorzien).

Motoren 2.0 T4 MAir en 2.2 JTD

Banden	Onbelast/gemiddelde belasting [bar]		Bij vollast [bar]	
	Voor	Achter	Voor	Achter
235/65 R17	2,2	2,4	2,3	2,6
235/60 R18	2,1	2,3	2,3	2,6
235/55 R19	2,1	2,3	2,3	2,6
255/45 R20	2,3	2,5	2,4	2,7
195/75 18 (Noodreservewiel)	3,0			

Wanneer winterbanden worden gemonteerd, is het raadzaam dezelfde bandenspanningen te gebruiken als bij de eerste montage (bovenstaande tabel).

العجلات والإطارات

الإصدار	العجلات	الإطارات
2.0 T4 MAir 2.2 JTD	17 x 8J	235/65 R17 104V
	18 x 8J	235/60 R18 103W
	19 x 8J	235/55 R19 101Y
	20 x 8.5J	255/45 R20 105V
		195/75 18 106P
		العجلة الموفرة للمساحة (حيث توفر)

ملاحظة: بالشراكة مع Pirelli، قامت Alfa Romeo بتطوير مجموعة من الإطارات المصممة خصيصًا لـ Alfa Romeo Stelvio. هذه الإطارات مميزة بالعلامة "AR". تضمن إطارات "AR" أفضل مستوى من الأداء والسلامة للسيارة. لا تضمن Alfa Romeo بأن تكون الإطارات غير المعتمدة مناسبة، وقد تسبب هذه الإطارات غير المعتمدة أعطالا في المركبة.

2.0T4 MAir و 2.2 JTD المحركات: إطارات الشتاء متوفرة بالأحجام التالية: 235/60R18 103V، 235/65R17 108H و 255/45 R20 101W و 235/55R19 101V. تحقق دائما من شهادة التسجيل لتحديد الإطارات التي يمكن تركيبها (المقاس ومؤشر الحمولة ورمز السرعة). تحقق دائما من شهادة التسجيل لتحديد الإطارات التي يمكن تركيبها (المقاس ومؤشر الحمولة ورمز السرعة).

ضغط نفخ الإطار البارد

عندما تكون الإطارات دافئة، يجب أن يكون ضغط +4.35 باون لكل بوصة مربعة (+0.3 بار) مقارنة بالقيمة الموضحة. ومع ذلك، أعد فحص هذه القيمة والتأكد من صحتها عندما يكون الإطار بارداً.

إذا كان من الضروري رفع السيارة، راجع فقرة "رفع السيارة" في فصل "عند الطوارئ" في دليل المالك.
تنطبق قيم الضغط المذكورة أدناه على جميع أنواع الإطارات: الصيفية، الشتوية، وجميع الفصول (متى توفرت).

محركات T4 MAir 2.0 و JTD 2.2

الحمولة الكاملة [بار]		تفريغ حمولة/حمل متوسط [بار]		الإطارات
الخلفية	الأمامية	الخلفية	الأمامية	
2,6	2,3	2,4	2,2	235/65 R17
2,6	2,3	2,3	2,1	235/60 R18
2,6	2,3	2,3	2,1	235/55 R19
2,7	2,4	2,5	2,3	255/45 R20
3,0				195/75 18 (العجلة الموفرة للمساحة)

في حالة تركيب إطارات الشتاء، استخدم دائما نفس ضغوط النفخ الخاصة بالإطارات المثبتة في الأساس (في الجدول أعلاه).